

Projekt: 71

Název projektu: Budoucnost utváříme společně – kulturní a profesní výměny v regionu Sušice – Cham

Projektname: Zukunft gemeinsam gestalten – kultureller und beruflicher Austausch in der Region Sušice-Cham

**Profesní workshop pro žáky v Sušici**

**Workshop für Schülerinnen und Schüler in Sušice**

5. – 6. 12. 2019

PRACOVNÍ LIST

ARBETSBLATT

**Exkurze v hotelu – Besichtigung im Hotel Zámek Hrádek** <http://www.zamekhradek.cz/hotel/>

Vlastní poznámky – eigene Bemerkungen:

Historické prostory, historische Räumlichkeiten:

Muzeum, Museum:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Hotel:

Recepce, Rezeption \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Pokoje, Zimmer \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Restaurace – Restaurant

Renezační sál, Renaissance Saal \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Dětský koutek, Kinderecke \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Erbovní sál, Wappensaal \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Gotický sál, Gotischer Saal \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Salón, Salon \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

V létě také terasa, Im Sommer auch die Terrasse

Wellness:

Bazén, Schwimmbecken \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Saunový svět, Saunawelt \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Masáže, Massagen \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Terapeutické koupele, Bäder mit Farbterapie \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Firemní akce, Firmenveranstaltungen \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Zámecký park, Schlosspark \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Zámecká kaple sv. Walburgy, Schlosskapelle St. Walburga

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Zámecká herna "Prostor her a inspirace" "Raum der Spiele und der Inspiration"

Galerie Hrádek \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Adventure Golf

Adventure golf je kombinace golfu a minigolfu, Adventure ist eine Kombination von Golf und Minigolf \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Pro turisty, für Touristen:

Centrum služeb pro turisty, Hrádek

Nabízí kompletní zázemí pro turisty, cyklisty, návštěvníky zámeckého areálu v podobě:

* úschovny kol a sportovního zařízení
* dílny na drobnou opravu sportovních potřeb
* odpočinkovou místnost
* sociální zařízení

Přes obec Hrádek vedou cyklistické trasy č. 2078 a 305

Touristisches Dienstleistungszentrum, Hrádek

Es bietet komplette Einrichtungen für Touristen, Radfahrer und Besucher des Schlosskomplexes in Form von:

* Fahrrad Verleih
* Werkstätten für kleinere Reparaturen von Sportartikeln
* Ruheraum
* sanitäre Anlagen

Die Radwege Nr. 2078 und 305 führen durch das Dorf Hrádek



Projekt: 71

Název projektu: Budoucnost utváříme společně – kulturní a profesní výměny v regionu Sušice – Cham

Projektname: Zukunft gemeinsam gestalten – kultureller und beruflicher Austausch in der Region Sušice-Cham

**Profesní workshop pro žáky v Sušici Workshop für Schülerinnen und Schüler in Sušice 5. – 6. 12. 2019**

List č. 2 Blatt Nr. 2

**Lidové tradice – Volkstraditionen**

Svátek svatého Mikuláše

V každém státě představuje svátek svatého Mikuláše jiné tradice a zvyky. V České republice je Mikuláš zobrazen jako muž s bílými dlouhými vousy, oděn do biskupského oděvu a s sebou si při nadílce vždy bere anděla a čerta. Andělé spolu s Mikulášem rozdávají dětem dárky, čert má za úkol strašit a symbolicky trestat zlobivé děti. Mikuláše se slaví v noci z 5. na 6. prosince. Obvykle dostávají děti pamlsky, ale také brambory nebo uhlí.

Nikolaustag

In jedem Staat präsentiert der Nikolaustag unterschiedliche Traditionen und Bräuche. In der Tschechischen Republik wird Nicholas als Mann mit weißem Langbart dargestellt, der im Bischofskleid gekleidet ist, Der Nicholas wird von einem Engel und einen Teufel begleitet. Die Engel geben zusammen mit Nikolaus den Kindern Geschenke, die Aufgabe des Teufels ist es, böse Kinder schrecken und symbolisch zu bestrafen; Nikolaus wird in der Nacht vom 5. auf den 6. Dezember gefeiert. Normalerweise bekommen Kinder Leckereien, Kartoffeln oder Kohle.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Výroba masky: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Tradice českého adventu, Tradition des tschechischen Advents**

Rozsvěcení vánočního stromu a výzdoba náměstí ve městě Sušice Beleuchtung des Weihnachtsbaumes Dekoration des Stadtplatz in der Stadt Sušice:

Sušický mechanický betlém – muzeum na náměstí

Mechanische Weihnachtskrippe in Sušice: Museum am Stadtplatz



Advent = období čtyř neděl před vánočními svátky.

Advent = die Zeit von vier Sonntagen vor Weihnachten

Adventní věnec – se svíčkami na stůl nebo zavěsit bez svíček na dveře.

Adventskranz - mit Kerzen auf dem Tisch oder aufhängen - ohne Kerzen an der Tür

Zdobení domácností – oken, zahrad. Dekorieren von Haushalten - Fenster, Gärten.

Výroba dekorací – co jsem tvořila. Dekorationen gestaletn - was ich geschaffen habe:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Pečení vánočního cukroví – téměř v každé domácnosti

Weihnachtsplätzchen backen - in fast jedem Zuhause

   

Recept na tradiční vanilkové rohlíčky Rezept für traditionelle Vanillehörnchen:

200 g máslo

280 g hladká mouka

2 ks žloutek

80 g vlašské ořechy

80 g cukr moučka



200 g Butter

280 g Mehl

2 Stück Eigelb

80 g Walnüsse

80 g Zuckermehl

Suroviny zpracujeme do těsta, to vychladíme půl hodiny v ledničce a tvarujeme malé rohlíčky, pečeme v troubě a po upečení obalíme v moučkovém cukru. Die Zutaten zu einem Teig verarbeiten, eine halbe Stunde im Kühlschrank abkühlen lassen und kleine Hörnchen formen, im Backofen backen und nach dem Backen in Puderzucker wenden.

Tradiční vánoční jídlo v Čechách, Traditionelles Weihnachtsessen in Böhmen:

Rybí polévka, Fischsuppe.kapr s bramborovým salátem, Panieter Karpfen mit Kartoffelsalat Staročeský vánoční Kuba, Altböhmisches Weihnachtskuba

Vánočka, Weihnachtsstriezel